

- GB** Mobilex transfer board
- D** Mobilex Transferbrett
- DK** Mobilex transferbrædt
- I** Mobilex tavola di trasferimento

*Item no.*      **240501, 240502 &**  
*Art. Nr.*      **240505**  
*Varenr.*  
*Codice*

## User manual



**MOBILEX A/S**  
Grønlandsvej 5  
DK-8660 Skanderborg  
www.mobilex.dk

## **GB** Mobilex transfer board

The Mobilex transfer board is made to help disabled persons with the transfer from one sitting surface to another. The models 240501 and 240502 are made of polypropylene and the model 240505 of PVC.

### **Safety tips**

Only use the product for the intended purpose. Do not step up on the device. It is not recommended to use the transfer board without previous training by a healthcare professional. Attempting a transfer without the tavolestance from a professional is not recommended. The boards should not be used to support more than the allowed max. user weight. Prior to use always inspect the board for signs of wear. Do not use the board if it appears weakened. Be sure the board is securely in place before putting weight on it. The open space between the two sitting surfaces (e.g. from wheelchair to bed) may not be larger than 20 cm.

### **Instructions for use**

Position one end of the board under the user's body and the other end on the destination surface. Check that the distance between the two sitting surfaces is not more than 20 cm and position the board so that it supports the full body weight during the transfer. The smooth surface of the board is best suited for clothed transfers. For bare-skin transfers a towel can be placed over the board for a smoother transfer.

### **Maintenance**

Normal dirt can be removed with standard cleaning agents and a soft cloth. Do not use solvents or abrasives.

<b>Technical data</b>	<b>240501</b>	<b>240502</b>	<b>240505</b>
<i>Dimension (L x W x H)</i>	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm
<i>Material</i>	Polypropylene	Polypropylene	PVC
<i>Weight</i>	0.81 kg	0.99 kg	1.54 kg
<i>Max. user weight</i>	130 kg	130 kg	130 k

## **D** **Mobilex Transferbrett**

Das Mobilex Transferbrett dient dem Benutzer als Hilfe beim Transfer von einer Sitzfläche zur anderen. Die Modelle 240501 und 240502 bestehen aus Polypropylen und das Modell 240505 aus PVC.

### **Sicherheitshinweise**

Bitte nutzen Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Einsatzbereich. Stellen Sie sich nicht auf das Gerät. Es wird empfohlen die Transferbretter nur nach vorheriger Einweisung durch einen medizinischen Fachmann zu benutzen. Es wird nicht empfohlen einen Transfer ohne Hilfe eines Betreuers zu versuchen. Das angegebene Maximalgewicht des Benutzers darf nicht überschritten werden. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch ob das Brett Anzeichen von Verschleiß aufweist. Benutzen Sie das Brett nicht, wenn es beschädigt oder geschwächt erscheint. Achten Sie darauf dass das Brett stabil und sicher aufliegt, bevor Sie es belasten. Der freie Raum zwischen den beiden Sitzflächen (z. B. von Rollstuhl und Bett) darf nicht größer als 20 cm sein.

### **Verwendung**

Positionieren Sie ein Ende des Brettes unter dem Körper des Benutzers und das andere Ende auf der Zieloberfläche. Überprüfen Sie, dass der Abstand zwischen den beiden Sitzflächen nicht mehr als 20 cm beträgt und positionieren Sie das Brett so, dass es das volle Körpergewicht während des Transfers unterstützt. Die glatte Oberfläche des Brettes eignet sich am besten für Transfers von bekleideten Personen. Bei unbekleideten Personen kann ein Handtuch über das Brett gelegt werden.

### **Reinigung**

Verwenden Sie nur handelsübliche neutrale Reinigungsmittel. Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.

<b>Technische Daten</b>	<b>240501</b>	<b>240502</b>	<b>240505</b>
<i>Maße (L x B x H)</i>	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm
<i>Material</i>	Polypropylen	Polypropylen	PVC
<i>Gewicht</i>	0,81 kg	0,99 kg	1,54 kg
<i>Max. Belastung</i>	130 kg	130 kg	130 kg

## **DK** Mobilex transferbrædt

Mobilex transferbrædt er udviklet til at hjælpe en bevægelseshæmmet person med forflytning fra en siddeposition til en anden. Modellerne 24051 og 240502 er lavet af polypropylen og model 240505 af PVC.

### **Sikkerhedsanvisninger**

Benyt udelukkende produktet til det oplyste formål. Træd ikke op på produktet. Det anbefales ikke at benytte transferbrædtet uden tilstrækkelig undervisning af en professionel terapeut. Ligeledes anbefales det ikke at forsøge at flytte en person uden hjælp fra en terapeut. Transferbrædtet bør ikke benyttes til at flytte vægt ud over den tilladte max. brugervægt. Brædtet bør hver gang kontrolleres for slitage før brug. Benyt ikke brædtet, hvis det bærer præg af skader. Vær sikker på at brædtet er placeret sikkert, før det belastes med vægt. Afstanden mellem de to flyttepositioner (fx fra kørestol til seng) må ikke være større end 20 cm.

### **Instruktionsvejledning**

Anbring den ene ende af brædtet under brugerens krop og den anden ende der, hvor brugeren skal flyttes hen. Sørg for at afstanden max. er 20 cm og anbring brædtet så det understøtter brugerens fulde kropsvægt under flytning. Den glatte overflade er mest velegnet for påklædte personer. For flytning af afklædte brugere kan man med fordel anvende et håndklæde for at opnå en blødere fornemmelse.

### **Vedligeholdelse**

Normalt snavs kan fjernes med almindeligt sæbevand og en blød klud. Der må ikke anvendes stærkt basiske rengøringsmidler.

<b>Tekniske data</b>	<b>240501</b>	<b>240502</b>	<b>240505</b>
<i>Mål (L x B x H)</i>	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm
<i>Materiale</i>	Polypropylen	Polypropylen	PVC
<i>Vægt</i>	0,81 kg	0,99 kg	1,54 kg
<i>Max. belastning</i>	130 kg	130 kg	130 kg

## I Tavola di trasferimento

Le tavole di trasferimento Mobilex sono progettate e costruite per aiutare persone disabili a trasferirsi da una superficie di seduta ad un'altra. I modelli con il codice 240501 o 240502 sono realizzate in polipropilene, il modello 240505 in PVC.

### Avvisi per la sicurezza

Utilizzare le tavole di trasferimento solo per lo scopo previsto. Non salire sulla tavola. Si raccomanda di utilizzare le tavole di trasferimento solo dopo l'istruzione da parte di un professionista sanitario. Non è consigliabile tentare un trasferimento senza l'aiuto di un assistente. Le tavole non devono essere utilizzate per sostenere più del peso consentito. Prima di usare la tavola, controllare sempre che non presenti segni di usura. Non utilizzare la tavole se appare indebolita. Assicurarsi che la tavola sia sempre saldamente posizionata prima di caricarla con il peso. Lo spazio tra le due superfici di seduta (esempio tra carrozzina a letto) non deve essere superiore a 20 cm.

### Uso

Posizionare un'estremità della tavola sotto al corpo dell'utente e l'altra estremità sulla superficie di destinazione. Verificare che la distanza tra le due superfici di seduta non è più di 20 cm e posizionare la tavola in modo che possa sostenere tutto il peso del corpo durante il trasferimento. La superficie liscia della tavola è particolarmente adatta al trasferimento di persone vestite. Per agevolare il trasferimento di persone svestite si consiglia di posizionare un' asciugamano sull'asse.

### Pulizia

Normale sporcizia può essere rimossa con un panno morbido e detergenti standard. Non usare solventi o abrasivi.

Dati tecnici	240501	240502	240505
Misure (L x P x A)	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm
Materiale	Polipropilene	Polipropilene	PVC
Peso	0,81 kg	0,99 kg	1,54 kg
Portata massima	130 kg	130 kg	130 kg

## Gurantee terms

Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

## Declaration of Conformity (CE)

The company Mobilex A/S, Grønlandsvej 5, 8660 Skanderborg, Denmark, declares that the

### **CE Mobilex transfer board (item no. 240501, 240502 and 240505)**

is designed in accordance with the technical documentation and made of which conforms to the following basic requirements:

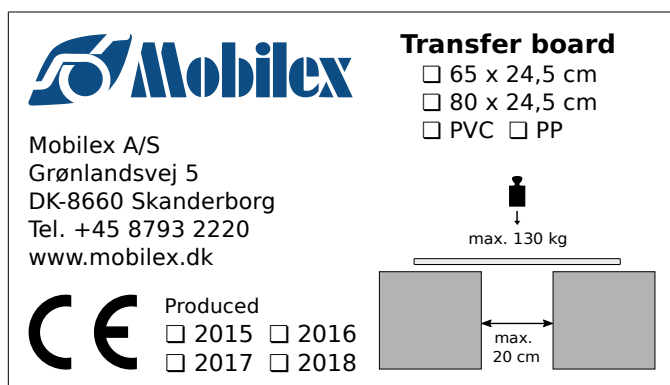
- **EU Council Directive 93/42/EEC for medical equipment**

Lars Nygaard  
Managing Director  
Mobilex A/S

Skanderborg, 3/5-2015



.....  
signature



Example of the product label